

فرم تعهدنامه ترجمه کتاب

بدین وسیله اینجانب مترجم کتاب به به نمایندگی سایر نویسندگان کتاب مذکور، تمامی ضوابط و شرایط تألیف، مندرج شده در آئین نامه انتشارات دانشگاه فنی و حرفه‌ای را مطالعه نموده‌ام و همه موارد مربوط به استانداردهای ترجمه را در کتاب خود رعایت کرده‌ام. و متعهد می‌گردم، حق الزحمه ویراستار را مطابق با مبلغ به‌روز ویراستاری پرداخت نمایم.

نام و نام خانوادگی
امضا
تاریخ

فرم گواهی اصالت ترجمه کتاب

اینجانب مترجم کتاب اثر منتشر شده توسط انتشارات چاپ شده در سال که امتیاز چاپ و نشر ترجمه آن صرفاً به مرکز چاپ و انتشارات دانشگاه فنی و حرفه‌ای اعطا می‌شود، تعهد می‌کنم که این ترجمه توسط شخص اینجانب/ همکاری همکاران زیر، انجام شده است و اثر ارسالی توسط شخص دیگری به غیر از اینجانب، فرد یا افرادی که نام آن‌ها در صفحه آمده، ترجمه نشده است. وضعیت ترجمه کتاب (لطفاً یکی از موارد زیر را مشخص فرمایید):

☐ کتاب فقط توسط اینجانب ترجمه شده است.

☐ کتاب توسط اینجانب و افراد زیر ترجمه شده است.

نام و نام خانوادگی، میزان سهم و امضای افرادی که در ترجمه این اثر مشارکت داشته‌اند (به ترتیب مشارکت) به شرح زیر است:

ردیف	نام و نام خانوادگی	مرتبه علمی	محل خدمت	درصد مشارکت در ترجمه	امضاء

نام و نام خانوادگی
امضا
تاریخ

فرم پیشنهاد ترجمه کتاب*^۱

الف - مشخصات مربوط به کتاب:

عنوان کتاب به فارسی	عنوان کتاب به انگلیسی	ناشر اصلی کتاب	سال نشر
نوبت چاپ کتاب اصلی	نویسنده یا نویسندگان	ISBN	منبع درسی/کمک درسی/غیر درسی

۲- در صورتی که کتاب درسی یا کمک درسی می باشد، نام درس/دروس مربوطه را با ذکر مقطع تحصیلی مشخص فرمایید:

ردیف	نام درس/دروس	چند درصد سرفصل مصوب را پوشش می دهد	مقطع تحصیلی
			کارشناسی (درصد پوشش درسی) / کاردانی (درصد پوشش درسی)
۱			
۲			

۳- این کتاب برای کدام رشته/رشته‌های تحصیلی دیگر می تواند سودمند باشد؟ (۱) (۲) (۳)

۴- آیا کتابی با همین موضوع یا نزدیک به آن در بازار نشر داخلی وجود دارد؟ بل_ ☐ خ_ ☐

۵- در صورت وجود کتاب فارسی در این زمینه این کتاب چه مزیتی برای ترجمه دارد؟

۶- در صورتی که کتاب درسی نیست، مخاطبان آن چه گروه/گروه‌هایی از جامعه خواهند بود؟

۷- هدف و ضرورت ترجمه این کتاب را به اختصار بیان کنید.

۸- چه افرادی را از میان متخصصان جهت ارزیابی این کتاب پیشنهاد می‌کنید؟

* شایسته است مؤلف/مؤلفان محترم پیش از تکمیل فرم حاضر، آئین‌نامه انتشاراتی دانشگاه فنی و حرفه‌ای را جهت اطمینان از احراز شرایط تألیف، مدنظر قرار دهند.

ب- مشخصات مربوط به مترجم :

مشخصات مترجم	مشخصات کتاب
نام و نام خانوادگی:	نام کتاب به فارسی:
نام و نام خانوادگی (لاتین):	
تاریخ تولد :	نام کتاب به لاتین :
شماره شناسنامه:	
کد ملی:	چندمین چاپ:
محل تولد:	کلید واژه به فارسی:
نام پدر:	
آخرین مدرک تحصیلی:	
سال اخذ مدرک:	
رشته تحصیلی:	
گرایش :	
دانشگاه محل تحصیل:	
مرتبه علمی مترجم:	کلید واژه به لاتین :
تلفن ثابت:	
تلفن همراه:	
پست الکترونیکی:	
آدرس:	

*ارسال تصویر کارت ملی، آخرین مدرک تحصیلی و آخرین حکم کارگزینی مترجم یا مترجمین الزامی می باشد.

۳- آثار علمی انتشار یافته (در صورت نیاز، در برگ جداگانه ای ضمیمه شود).

ج - نظر شورای اجرایی گروه:

۱- میزان ارتباط کتاب با دروس مصوب دانشگاهی:

ردیف	عنوان گروه آموزشی	میزان درصد
۱۹	طراحی دوخت	
۲۰	گرافیک	
۲۱	نقاشی	
۲۲	اموردای	
۲۳	امور زراعی و باغی	
۲۴	ماشینهای کشاورزی	
۲۵	صنایع غذایی	
۲۶	صنایع دستی	
۲۷	چاپ	
۲۸	دروس پایه	
۲۹	دروس عمومی	
۳۰	آموزشی	
۳۱	کودک‌بازی	
۳۲	مدیریت خانواده	
۳۳	امور اداری	
امضاء و مهر مدیر گروه:		

ردیف	عنوان گروه آموزشی	میزان درصد
۱	الکترونیک	
۲	الکتروتکنیک	
۳	کامپیوتر	
۴	ساخت و تولید	
۵	نقشه کشی و طراحی صنعتی	
۶	مکانیک خودرو	
۷	صنایع فلزی	
۸	تاسیسات	
۹	صنایع چوب و کاغذ	
۱۰	ساختمان	
۱۱	معماری	
۱۲	صنایع شیمیایی	
۱۳	صنایع نساجی	
۱۴	متالوژی و سرامیک	
۱۵	معدن	
۱۶	علوم دریایی	
۱۷	حسابداری	
۱۸	تربیت بدنی	

۲- نظر شورای آموزشی دانشکده /آموزشکده:

۳- نظر کمیته پژوهشی دانشکده /آموزشکده:

۴- نظر کمیته پژوهشی استان:

توجه: عدم تکمیل هر یک از بندهای بالا به عنوان نقص پرونده محسوب و قابل قبول و بررسی نمی‌باشد. از این رو شایسته است موارد به صورت کامل به معاونت پژوهش و فناوری سازمان مرکزی دانشگاه فنی و حرفه‌ای ارسال گردد در غیراینصورت مسئولیت با استان مربوطه می‌باشد.

امضاء و مهر رییس استان